

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12253155 1

M
2015
G74
op.79
2000
c.1

MUSI



А. ГРЕЧАНИНОВ

ДЕМЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

*для хора, солистов
в сопровождении фортепиано*

Op. 79

A. GRECHANINOV

LITURGIA DOMESTICA

for choir, soloists and piano

Благословен тот композитор, который может передать свои эмоции исполнителям и слушателям. Покидая этот прекрасный мир, он может сказать себе: «Я недаром прожил жизнь!»

Смогу ли я так сказать, когда судьба постучит ко мне в дверь?

Александр Гречанинов
1952 год, Нью-Йорк.

Александр Тихонович Гречанинов достойно принадлежит к той плеяде русских гениев, начало которой положил Михаил Глинка.

Он прожил огромную, даже по современным меркам, жизнь. Родился Гречанинов в 1864 году, три года спустя после отмены царем Александром II крепостного права в России, а завершил свой путь в Америке, в Нью-Йорке, в 1956 году, когда в нашей стране разворачивал свои реформы Никита Хрущев. Без малого век продолжалась тернистая, полная триумфов и разочарований, взлетов и падений, славы и забвения жизнь композитора. Но через всё и вся он пронес веру в Россию, в православный русский народ и передал это через свою музыку нам, россиянам.

Родина Гречанинова — Москва. На Пресне в купеческом доме протекала жизнь Тихона Герасимовича и Александры Гавриловны Гречаниновых и их одиннадцати детей. Обычный замоскворецкий быт. Пение по праздникам церковных песнопений. Впрочем, музыкальный уровень выше мещанских душещипательных романсов под гитару и цыганщины не поднимался. Отец мечтал пустить детей по «торговой части». До шестнадцати лет будущий композитор не знал, что есть на свете Моцарт, Бетховен, Глинка, что есть школы — консерватории, где учат на музыканта. Правда, купец Тихон Гречанинов звал музыкантов, которые играли на свадьбах и похоронах, так как сам был родом из церковных певчих. Но его жизненный девиз был таков: «Главный в России — купец! Купец — основа нации! Что! Захотел к музыкантам на задний стол?!»

От этого «темного царства» уводило Александра участие в любительском театральном кружке, в который его вовлекли товарищи по гимназии — братья Книппер. Под руководством будущего премьера МХАТа А. П. Артема они играли маленькие пьески, водевили с пением и танцами. В одном из спектаклей Александр Гречанинов играл с сестрой братьев Ольенькой Книппер, будущей женой А. П. Чехова и актрисой МХАТа.

В семнадцать лет Гречанинов, несмотря на протесты отца, бросает гимназию и, внеся за обучение пятьдесят рублей, припасенных матерью на «черный день», поступает в Московскую консерваторию.

Профессора С. И. Танеев, Г. А. Ларош, Н. А. Кашкин, В. И. Сафонов, А. С. Аренский лепят из провинциала пытливого, талантливого музыканта, фанатика творчества П. И. Чайковского. Правда, профессор гармонии и формы Аренский был явно отрицательного мнения о данных и таланте ученика. «Гречанинов! Бросайте консерваторию, так как я полагаю, что окончить ее вы не

будете в состоянии» — таков был суровый и несправедливый приговор учителя.

В январе 1890 года Гречанинов оставляет консерваторию. Полгода он занимается с С. И. Танеевым, который раскрыл перед молодым музыкантом секреты композиторского мастерства и полифонии. Причем Танеев занимался с Гречаниновым бесплатно, так как считал, что «с таланта брать деньги грешно! Талант — сам по себе большая ценность!»

В конце того же года Александр Гречанинов поступает в Петербургскую консерваторию, в класс Н. А. Римского-Корсакова. Отечественная забота, внимание учителя, стипендия, выхлопотанная для Гречанинова Николаем Андреевичем, сделали свое дело, и в 1891 году появились его первые романсы, принесшие ученику консерватории широкую популярность в России. В их числе «Колыбельная» на слова М. Ю. Лермонтова, которую вот уже второй век поют все матери своим младенцам.

За три года учебы в Петербургской консерватории фанатик музыки Чайковского превратился в сторонника новой русской школы, школы «Могучей кучки». С блеском заканчивает он консерваторию, и его кантата «Самсон» звучит на выпускном вечере.

Премьера Первой симфонии Гречанинова под управлением Римского-Корсакова, хоровые опусы, исполненные коллективом И. А. Мельникова, Беляевская премия за Струнный квартет, романсы — все это сочувственно встречается современниками и прессой в Петербурге.

В 1896 году Гречанинов возвращается под крышу отеческого московского дома. Тогда же Ольга Леонардовна Книппер-Чехова познакомила композитора с молодыми реформаторами русской сцены, создателями МХАТа К. С. Станиславским и Вл. И. Немировичем-Данченко.

Композитор пишет музыку к спектаклям, которыми открылся новый театр, — к пьесам А. К. Толстого «Царь Федор Иоаннович» и «Смерть Грозного». С трепетом приступил Гречанинов к созданию музыки к спектаклю МХАТа «Снегурочка» по весенней сказке А. Н. Островского. Он отлично знал, что для премьеры пьесы в Малом театре музыку написал Чайковский, а через несколько лет Римский-Корсаков создал свою оперу «Снегурочка», и тем не менее он дерзнул поспорить со своими кумирами и учителями.

В музыке к «Снегурочке» Гречанинов использовал подлинные русские народные инструменты — рожки, гусли, жалейки, ложки, балалайки, и эта «берендеевская» музыка достойно конкурировала с творениями Чайковского и Римского-Корсакова. А. М. Горький писал А. П. Чехову в Ялту после премьеры: «Музыка в „Снегурочке“ — колоритная до умопомрачения... Любит Гречанинов народную песню, знает и прекрасно чувствует...» Так и шли в Москве три «Снегурочки»: в Малом театре («доме Островского») с музыкой Чайковского, в театре Мамонтова — опера Римского-Корсакова, а во МХАТе — с музыкой Александра Гречанинова.

Работа со Станиславским и Немировичем-Данченко много дала композитору — его творчество стало поистине театральным, зримым, объемным.

В 1897 году Александр Тихонович робко переступил порог кабинета директора Синодального училища и Синодального хора Степана Васильевича Смоленского, патриарха русского духовного пения, крупнейшего в Европе знатока древних пластов славянской музыки. Напомню: именно ему впоследствии С. Рахманинов посвятит свое «Всенощное бдение».

С. В. Смоленский внимательно просмотрел «Первую духовную обедню» Гречанинова, нашел много погрешностей, промахов, но не отверг ее, а... вызвал регента Синодального хора В. С. Орлова и попросил озвучить музыку. Композитор услышал свои просчеты в хоровом звучании, и это была прекрасная школа мудрого мастера. И уже новые духовные творения Гречанинова (хоры и Литургия № 2) вызвали у Смоленского полное одобрение и восторг.

В начале века имя Гречанинова становится популярным не только в России, но и за ее пределами. Авторские концерты проходят с огромным успехом в Европе.

В его первой опере «Добрыня Никитич», поставленной в Большом театре, главную партию поет Ф. И. Шаляпин. Следуют восторженные отзывы Римского-Корсакова, Стасова, Кашкина и других.

Начинается педагогическая, просветительская деятельность Гречанинова в музыкальных школах Гнесиных и Бекман. Он создает целый пласт инструментальной и вокально-хоровой музыки для детей.

Гречанинов — один из создателей Московской народной консерватории, активный участник музыкально-этнографической комиссии, где записывает, аранжирует и издает многочисленные сборники песен народов России.

В 1905 году Гречанинов — автор дерзкого обращения московских музыкантов к властям, в котором говорится: «Когда по рукам и ногам связана жизнь — не может быть свободно и искусство... Когда в стране нет свободы мысли, и совести, и печати, когда всем живым творческим начинаниям народа ставится преграда, чахнет и художественное творчество. Горькой насмешкой звучит тогда звание свободного художника. Мы не свободные художники, а такие же бесправные жертвы современности, ненормальных общественно-правовых условий, как и остальные русские граждане...» Первой под возманием стояла подпись Гречанинова, следом Танеева, Рахманинова и других.

Композитор приветствует февральскую революцию 1917 года, пишет на смену «Боже, царя храни» А. Ф. Львова «Гимн свободной России» (на слова К. Бальмонта), который звучит на митингах, собраниях и манифестах:

Да здравствует Россия — свободная страна!
Свободная стихия великой суждена.
Могучая держава — безбрежный океан.
Борцам за волю слава, развевающим туман!

В этот роковой для России год Гречанинов задумал написать Демественную литургию. Он считал, что в стране есть много любителей русской духовной литературы, которые, собираясь в дружеском, домашнем, семейном кругу, могли бы попеть духовные песнопения. Но монументальные шедевры Бортнянского, Чайковского, Рахманинова были трудны для этого случая, и он замыслил написать «простенькие» хоры, которые

можно было бы озвучить небольшими силами в сопровождении фортепиано или фисгармонии. Но воплощение этого скромного замысла переросло все доступные рамки. И вот почему.

Писал свою Демественную литургию Гречанинов в родовом гнезде, в Москве, на Пресне, во время октябрьских боев. Пресня стала поистине красной от пролитой крови с обеих сторон.

Гречаниновский дом стоял посреди баррикад. Над ним пролетали снаряды, слышалась ружейная пальба, грохотал по мостовой броневик, у крыльца был вырыт окоп.

И в это время, отрезанный от всего мира, без света, воды, еды, друзей, забравшись в глухую каморку, при свете коптящей и выедающей глаза свечи, композитор пишет свою Литургию — музыку о судьбе России, о собственной жизни, которая была на волоске от гибели, и музыка эта вырастала до глобальных обобщений о всемирном потоке и разломе, драматичная, театрально-выразительная, как и все духовные творения.

В концерте 1918 года Сергею Кусевицкому удалось впервые исполнить Демественную литургию в полупустом замерзшем московском зале. Премьера прошла незамеченной.

Это позднее, в 1926 году, в Париже, в соборе Парижской Богоматери, в исполнении хора и Шаляпина, под управлением автора, она вызовет шквал рукоплесканий большого количества публики.

С триумфом она будет звучать в 1929 году в Нью-Йорке, в «Метрополитен-опере».

Шаляпин запишет номер из Литургии на грампластинный диск и получит за него «Гран-при».

А на Родине эта музыка будет ждать своего воплощения долгих семьдесят лет и прозвучит в Петербурге, в зале Капеллы, в исполнении хора любителей пения, детского хора Петербургского радио, солистов и органа под управлением народной артистки России Елизаветы Петровны Кудрявцевой.

Профессор Кудрявцева провела поистине титаническую работу по реставрации, восстановлению и исполнению этого шедевра русской музыки, записала Демественную литургию на компакт-диск, который с успехом разошелся в Европе.

После 1917 года судьба Александра Гречанинова трагична — изгой на Родине, скиталец на чужбине. Об этом лучше сказал его близкий друг Иван Бунин:

У птицы есть гнездо, у зверя есть нора.
Как горько было сердцу молодому,
Когда я уходил с отцовского двора,
Сказать «прости» родному дому!
У зверя есть нора, у птицы есть гнездо.
Как бьется сердце горестно и громко,
Когда вхожу, крестясь, в чужой наемный дом
С своей уж ветхою котомкой!

Часто перед смертью, как молитву, повторял эти слова композитор, вспоминая свою далекую Родину, любимую матушку Москву.

И сегодня музыка Гречанинова заставляет трепетно биться сердца современников.

Услышим ее! Откроем страницы Демественной литургии! И благо нам будет!

Александр Мурин
Санкт-Петербург, 25 февраля 2000 года

Blessed is the composer, capable to express his emotions to executants and listeners. Leaving this wonderful world he may say to himself: 'I didn't live in vain!'

Shall I be able to say so, when fate knocks to my door?

Alexander Grechaninov,
1952, New-York

Alexander Tikhonovich Grechaninov worths to belong to the Russian geniuses whose birth was given by Mikhail Glinka. His life was long, even taking into consideration the norms of our days. He was born in 1864 year, three year later the serfdom abrogation by Alexander II in Russia, and he finished his life-way in America, in New-York, in 1956 year, when Nikita Khrushchov expanded his reforms. The composer's thorny life, full of triumphs and despairs, flights and falls, glory and oblivion continued a little less than an age. Nevertheless he kept believing in Russia and Russian Orthodox people all his life and expressed it in his music to us, the Russians.

Grechaninov's Motherland is Moscow. On Presnia, in the merchant house there were living Tikhon Grechaninov and Alexandra Gavrilovna Grechaninova and their 11 children. Just usual "zamoskvoretsky" mode of life (typical for Zamoskvorechye — an old patriarchal merchants' district of Moscow). Chants singing on holidays. However, music taste was never higher than heart-touching petty-bourgeois romances accompanied by guitar or gipsy-like music.

Father dreamt the children to become tradesmen. Until 16 (sixteen) the future composer didn't know there were Mozart, Beethoven, Glinka and the schools-conservatoires where one was taught to become a musician.

However, Tikhon Grechaninov knew the musicians, who played on weddings and funerals, for he came from church singers. But his life motto was the following:

"What! You want to be with musicians, for to sit at the last table?! Merchant is of importance in Russia — merchant! Merchant is nation's base!"

The participation in amateur theatre circle where Alexander was involved to by his gymnasium mates-brothers Knipper, took him away from the "kingdom of darkness". Under the guidance of the future MAAT (Moscow Artistic Academic Theatre) prime-actor A.P.Artyom they acted small plays, vaudevilles with singing and dancing. In one of the performances Alexander Grechaninov played with the Knippers' sister Olyenka Knipper, the future A.P.Chekhov's wife and the MAAT actress.

Being seventeen years old, Grechaninov left gymnasium ignoring his father's protests, meanwhile he entered the Moscow Conservatoire and made payment of fifty roubles for education, which were laid by his mother for worse time.

The professors S.I.Taneyev, G.A.Laroche, N.A.Kashkin, V.I.Safonov, A.S.Arensky turned a provincial into a searching, talented musician, a fanatic of Tchaikovsky's creative work.

Though, Arensky — the professor of harmony and form thought negatively indeed of the pupil's talent. "Grechani-

nov! Give up with the conservatoire, for I suppose, you'll never be able to graduate from it," such was the severe and unfair teacher's sentence.

In January 1890 year Grechaninov left conservatoire. For half a year he was studying at S.I.Taneyev, who revealed the secrets of composition skill and polyphony for young musician. Besides, Taneyev worked with Grechaninov free of charge, because he considered that "it was a sin to take money from a talent! Talent was already a great value itself!"

In the end of the same year Alexander Grechaninov entered the St.Petersburg Conservatoire to the class of N.A.Rimsky-Korsakov. Paternal care, teacher's attention, the scholarship, obtained for Grechaninov by Nikolay Andreyevich were effective to make for the first romances appearances in 1891, which brought vast popularity in Russia to the conservatoire pupil. Among them there is *The Lullaby* to the verses by M.Yu.Lermontov, which is sung for the second century by mothers to their babies.

During three years studying in St.Petersburg Conservatoire a former Tchaikovsky's fanatic turned to the adherent of the Russian school, the school of "The Five". He graduated from the conservatoire with honours and his cantata *Samson* was performed at the graduating party.

Grechaninov's First Symphony première conducted by Rimsky-Korsakov, choir opuses, executed by I.A.Melnikov's group, the Beliayev Prime for the String Quartet, his romances — all this was accepted by the contemporaries and the press in Petersburg with sympathy.

In 1896 Grechaninov returned to his father's Moscow house. Just then Olga Leonardovna Knipper-Chekhova introduced the composer to the young reformers of the Russian scene, the creators of the MAAT K.S.Stanislavsky and V.S.Nemirovich-Danchenko.

The composer wrote music for the performances, that the new theatre was opened by — to the plays by A.K.Tolstoy *The Tsar Fiodor Ioannovich* and *The Grozny's Death*. Palpitating Grechaninov started to create music for the MAAT performance of the spring tale *The Snow Maiden* by A.N.Ostrovsky. He did know that it was Tchaikovsky to have written music for this play première in the Maly Theatre and some years later Rimsky-Korsakov had created his opera *The Snow Maiden*. Nevertheless, he dared to compete with his idols and teachers.

In the music to *The Snow Maiden* Grechaninov used intrinsic Russian folk instruments — horns, gusli, zhaleikas, lozhki, balalaikas, and this "berendei" music deserved to compete with Tchaikovsky's and Rimsky-Korsakov's creations.

A.M.Gorky wrote to A.P.Chekhov to Yalta after the première: "The music in *The Snow Maiden* is crazily colourful... Grechaninov loves a folk song, he knows and deeply feels it..." So, there were performed three *Snow Maidens* in Moscow: in the Maly Theatre ("Ostrovsky House") with Tchaikovsky music, in opera — Rimsky-Korsakov's opera, and in the MAAT — with Alexander Grechaninov's music.

Working with Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko was very useful for the composer — his creative work became really theatrical, visible, vivid.

In 1897 year Alexander Tikhonovich timidly stepped over the threshold of the Synod College director's room.

Stepan Vasilievich Smolensky was also the director of the Synod Choir, the patriarch of the Russian ecclesiastical singing and the most outstanding European connoisseur of the ancient Slav music strata. Remember, that it was just Smolensky, whom S.Rakhmaninov later devoted his *Vespers*.

S.V.Smolensky looked attentively through *The First Liturgy* by Grechaninov, found many errors and misses, but didn't reject it. He summoned the Synod Choir's precentor V.S.Orlov and asked him to execute that music.

The composer heard his misses in choir resounding, thus experiencing the wise master's school. After this examination the new ecclesiastical Grechaninov's creations (choruses and *Liturgy No.2*) caused Smolensky's absolute approval and admiration.

In the beginning of the 20th century Grechaninov's name became popular not only in Russia, but abroad as well. His author concerts were a great success in Europe.

The main part in his opera *Dobrynia Nikitich* stayed in the Bolshoy Theatre, was sung by F.I.Shalyapin. This caused the delightful references of Rimsky-Korsakov, Stasov, Kashkin and the others.

Grechaninov's pedagogical and enlightening activity began in music school of the Gnesins and Beckman. He created the whole stratum of instrumental and vocal-choral music for children.

Grechaninov was one of the Moscow People Conservatoire organizers and the active participant of musical-ethnographic commission, where he wrote down, arranged and edited numerous song books of the Russian people.

In 1905 year Grechaninov became the author of the Moscow musicians bold appeal to the authorities, which declared: "When life's hands and feet are bound — the art cannot be free... When some country lacks freedom of ideas, and conscience, and the press, when obstacles are set before all the people's lively creative undertakings — art withers together with it. The name of a free artist sounds like some bitter mockery. We are not free artists, but the same victims of Modernity, of abnormal social and juridical conditions, deprived of rights as well as other Russian citizens.

The first under the appeal was Grechaninov's signature, then there followed Taneyev's and Rakhmaninov's ones.

The composer greeted the February Revolution of 1917 year and wrote *The Hymn of Free Russia* (words by K.Balmont) to take the place of A.F.Lvov's *God Save the Tsar*. It sounded on meetings, assemblies and mass demonstrations:

Long live Russia — the free country!
It is destined to free existence.
The Mighty State is a boundless ocean.
Glory to the fighters for liberty,
Who dispelled the gloom.

That fatal year for Russia the *Domestic Liturgy* was intended to be written by Grechaninov. He considered there were a lot of Russian Ecclesiastical Literature lovers, who gathering together in friendly home, family circle could sing Ecclesiastical Songs. But monumental masterpieces by Bortnyansky, Tchaikovsky, Rakhmaninov were difficult for such a situation, and he decided to compose easy choirlets, which could be sounded by not numerous forces

accompanied by piano or harmonium. But embodying of this unpretentious idea developed beyond the author's conceptions. And one may explain it.

Grechaninov was composing his *Domestic Liturgy* (*Liturgia Domestica*) in his family estate, in Moscow, on Presnia during the October fights. Presnia became really "red" because of the bloodshed of both sides.

Grechaninov's house stood in the center of barricades. Shells rushed above it, guns fired deafeningly, armoured cars rumbled along the pavement, a trench was dug out near the porch.

That very time, being cut of all the world, without light, water, food, friends, isolated in the abandoned cell, enlightened by the pungent for eyes smoking candle, the composer created his *Liturgy* — the music about Russia's destiny, about his own life, which was in a hairbreadth of ruin. So the music was growing to global generalizations about the world deluge and break-down, being dramatic, theatrically expressive like all the spiritual creations.

In 1918 year Sergey Kusevitsky managed to perform the *Domestic Liturgy* in the half empty frozen Moscow hall. The première passed unnoticed.

It was later, in 1926 year, in Paris, in the Notre-Dame de Paris, that the *Liturgy* executed by Shalyapin and the choir conducted by the author would make crowds of people applaud.

It would sound with triumph in New-York in the "Metropolitan Opera" in 1929 year. Shalyapin would record the part from the *Liturgy* to the gramophone disk and would be awarded the Grand Prix for it.

Meanwhile, at his Motherland this music would expect its embodiment for long seventy years and would be performed in St.Petersburg in the Kapelle, executed by the singing lovers' choir, children' choir of the St.Petersburg radio, soloists and organ, directed by People's Artist of Russia Elizaveta Kudriavtseva.

Professor Kudriavtseva would carry out really great work to restore, to revive and to perform this Russian music's masterpiece. She would record the *Domestic Liturgy* to the CD, which would be distributed successfully all over Europe.

After 1917 Alexander Grechaninov's fate was tragic — expatriated from his Motherland, a stranger abroad. His bosom friend Ivan Bunin expressed this mood better:

A bird has a nest, an animal has a hole,
How bitter it was to the young heart,
When I left my father's homestead
To say "farewell" to my native house!

An animal has a hole, a bird has a nest.
How the heart beats loudly and sadly
When I enter, christening, to the strange hired house
With my, already ramshackle, sack!

The composer repeated these words very often before his death like a prayer, reminding his far Motherland and beloved mother Moscow.

Even today Grechaninov's music makes our contemporaries' hearts palpitate.

Let's hear it! Let's open the pages of the *Domestic Liturgy*! And blessed we shall be!

Alexander Murin
St.Petersburg, February 25, 2000
(Translated by Asya Ardova)

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

1. Великая ектения	Grand Litany	7
2. Антифоны	Antiphons	10
3. Слава и Единородный	Gloria and Unigenitus	17
4. Трисвятое	The Thrice-Holy	21
5. После чтения Апостола	After Reading the Apostle	25
6. Сугубая ектения	Supplication Litany	26
7. Заупокойная и другие ектении	Requiem and Other Litanies	36
8. Херувимская песнь	The Cherubian Song	40
9. После Херувимской песни	After the Cherubian Song	47
10. Верую	Credo	51
11. Милость мира	Pax hominibus	55
12. Достойно есть	Virgin's Hymn	62
13. Молитва Господня	Pater noster	65
14. Хвалите Господа	Laudate Dominum	69
15. Конец литургии	Liturgy's Finale	78

* * *

Настоящее издание Демественной литургии А. Т. Гречанинова является перепечаткой с издания Брайткопфа и Гертеля 1927 года. Исправлены замеченные опечатки в нотном и словесном тексте, французский перевод заголовков и примечаний заменен на английский. Старая русская орфография сохранена.

* * *

This publication of *Liturgia Domestica* by Alexander Grechaninov is reprinted from Breitkopf & Härtel edition of 1927. All recognized mistakes were corrected, the French titles and footnotes changed to the English ones. Old Russian spelling is kept unchanged.

LITURGIA DOMESTICA

Великая ектенія.^{*)} ¹ Grand Litany.^{*)}

А. ГРЕЧАНИНОВЪ.
A. GRECHANINOV.

Op. 79

Moderato

Сопрано
Soprani

Алты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Piano

А - минъ. Го - спо-ди, по - ми - луй.
А - тл. Го - spro-di, ро - ти - лонъ.

Moderato

Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - spro-di, ро - ти - лонъ.
Го - spro-di, ро - ти - лонъ.

^{*)} При концертномъ исполненіи этотъ номеръ пропускается.
While concert execution this number is omitted.

Го - - - спо-ди, по- ми - - - луй. Го - - - спо-ди, по- ми - - - луй.
 Go - - - spro-di, po-ti - - - loui. Go - - - spro-di, po-ti - - - loui.

Го - - - спо-ди, по- ми - - - луй. Го - - - спо-ди, по- ми - - - луй. Го - - - спо-ди, по- ми - - - луй.
 Go - - - spro-di, po-ti - - - loui. Go - - - spro-di, po-ti - - - loui. Go - - - spro-di, po-ti - - - loui.

споди, по-ми-луй. Го-споди, по-ми-луй. Го-споди, по-
 spodi, po-mi-louï. Go-spodi, po-mi-louï. Go-spodi, po-

p *mf* *p* *mf* *p* *mf*

ми-луй. Те-бѣ, Го-спо-ди. А-минь. ми-луй. Те-бѣ, Go-spo-di. А-минь.
 mi-louï. Te-be, Go-spo-di. A-min. mi-louï. Te-be, Go-spo-di. A-min.

f *dim.* *p* *mf* *f* *dim.* *p* *mf* *f* *dim.* *p* *mf* *f* *dim.* *p* *mf*

Антифоны. ² Antiphons.

Moderato, comodo

Сопрано
Soprani

Альты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Благо-сло-ви, — ду-ше мо-я, Го-спо-да, Благо-сло-вень е-ся
Blago.slo - vi, — donche mo-ia, Go - spro da, Blago.slo - ven ie.ssi

Moderato, comodo

Пiano

Го-спо-ди. Благо-сло-ви, — ду-ше мо-я, Го-спо-да и вся ввут.
Go - spro di. Bla-go.slo - vi, — donche mo-ia Go - spro da i vsia vnut.

Пiano

①

Благосло - ви, — душе моя,
Blagoslo - vi, — douchemoia,

ренна.я мо - я, и - мя сля - то - е Е - го.
renniiaa to ia, i - mia avia. to ie Ie - go.

①

Го - спо - да и не за.бы.вай всѣхъ воз.да - я - ній Е - го.
Go - spo - da i ne za-by.vai vsekhъ voz.da - ia - niĭ Ie - go

Вла.го.сло.
Bla-go.slo -

и не за.бы.вай воз.да - я - ній Е - го.
i ne za-by.vai voz.da - ia - niĭ Ie - go.

Бла-го-сло-ви-те Го-спо-да,
Bla-go.slo.vi-te Go-aro-da,

Го-спо-да, вся дѣ-ла Е-го на всякомъ мѣ-стѣ вла-
Go-aro-da, vsia de-la Ie-go na vsiakom me-sie vla-

ви-те Го-спо-да,
vi-te Go-aro-da,

Бла-го-сло-ви-те Го-спо-да,
Bla-go.slo.vi-te Go-aro-da,

Poco allargando

Бла-го-сло-ви-ду-ше мо-я,
Bla-go.slo-vi-don-che mo-ia,

ды-чества Е-го. Благо-сло-ви-ду-ше, ду-ше мо-я,
du-tchestva Ie-go. Bla-go.slo-vi-don-che, don-che mo-ia,

Бла-го-сло-ви-ду-ше мо-я,
Bla-go.slo-vi-don-che mo-ia,

Бла-го-сло-ви-ду-ше, ду-ше мо-я,
Bla-go.slo-vi-don-che, don-che mo-ia,

Poco allargando

Poco meno mosso

*) §

Го - спо - да. Го - споди, по - ми - луй. Го - споди, по -
 Го - спо - да. Го - зподі, ро - мі - луй. Го - зподі, ро -

Poco meno mosso

ми - луй. Те - бѣ, Го - спо - ди. А - минь.
 мі - луй. Те - бе, Го - зро - ді. А - минь.

*) При концертномъ исполненіи отъ знака § до знака § пропускается.

While concert execution it's omitted between the signs § and §

Tempo I?

mf

Хва-ли, ду-ше мо-я, Го - спо - да, восхва - лю Го - спо-да вѣ-чно.
Kha-li, dou-che mo-ia, Go - spo - da, voskha-liou Go-spada v'ji-vo.

mf

Tempo I?

mf

f

по - ю Бо-гу мо-е му до-и де - же есмь.
po-iou Bogou mo-ie ton do-i de-je iest.

f

тѣ мо-емъ,
te mo-iest,

f

②

f

mf

f

②

Не на.
 Не на.

ff

Не на - дѣи - те. ся на сы - ны че. ло - вѣ че. скі. я, вѣ ннѣхъ же
Ne na - dei - tessia na sy - ny tche. lo - ve. tcheskiia, v'nikh je

ff

дѣи. те. ся на сы - ны че. ло - вѣ че. скі. я вѣ ннѣхъ же нѣсть _____ спа -
dei. tessia na sy - ny tchelo - ve tcheskiia, v'nikh je nest _____ gra -

ff

ff

нѣсть _____ спа. се. ні. я. Во. ца. рѣт. ся Господь во вѣкъ,
nest _____ gra sse - ni. ia. Vo. tsa - rit. ssia Go. spod vo vek,

ff

се. ні. я.
ssie - ni. ia

ff

Glocoso

Богъ твой, Сі о не, Богъ твой, Сі о
 Bog tvoï, Si o ne, Bog tvoï, Si o

Glocoso

Poco allargando

не, въ родъ и родъ, въ родъ и родъ.
 не, v'rod i rod, v'rod i rod.

Poco allargando

Слава и Единородный ³ Gloria and Unigenitus

Moderato

Сопрано
Soprani

Сла-ва Отцу и Сыну и святому Ду-ху и ны-нѣ и при-сно и во-вѣ-ки вѣ.
Sla - va Ottsu i Synu i sviatomu Doukhon i nu - ne i pri.sno i vo ve - ki.ve.

Альты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Piano

dim. **mf** ①

ковъ. А - минъ. Е-ди-но-род - - - ный Сы - не и Слово Бо - жій, без - смер-тенъ сый,
kov. A - min Je-di-no-rod - - - nui Sy - ne i Slove Bo - jii, bez - smer - ten sui,

dim. **mf**

dim. **p** *leggiere* **mf**

и на-во - ли выйспасе - ни - я наше-го ра - ди
 i is.vo - li vyï sprasse - ni - ia nache-go ra - di

вопло - ти - ти-ся
 voplo ti - ti.sia

p

p

отъсвятъ-я Бо-го - ро - ди-цы и присно Дѣ - вы Ма-рі - и, непре-
 ot sviaty-ia Bo-go - ro - di tsy i prizno De-vy Ma-ri - i, nepre-

лож - по во че ло - вѣ - чивѣйся, распнѣйся же Хри - сто Во - же, смер - ти ю смерть по - пра -
 loj - po votchelo - ve - tchivuyissia raspnyissia je Khriste Bo - je, smer - tiyou smert po - pra -

меню *f* вый, с - динь сый свя - ты - я Тро - и - цы спрославля - е - мы От - пу -
 вый, ie - din syi svia - ty - ia Tro - i - tsy aproslavlia - ie - myi Ot - pu -

и Свято-му Ду - ху, спа - се, насъ, спа - се, насъ. Го - . . .
 i Sviatomu Dou - khon, spa - asi, nas, spa - asi, nas. Go - . . .

Dynamic markings: *f*, *mf*, *dim.*, *p*.

А* В

- спо-ди, по-ми-луй. Те-бѣ, Го - спо-ди. А - минь.
 - spro-di, po-mi-louï. Te-be, Go - spro-di. A-min.

А В

* При концертномъ исполненіи отъ А до В пропускается.

While concert execution it's omitted between the A and B.

Трисвятое. ⁴ The Thrice-Holy.

Moderato

Теноръ-Solo
Tenor Solo

Сопрано
Soprani

Альты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Piano

First system of the musical score, marked *Moderato*. It includes staves for Tenor Solo, Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The lyrics are in Russian and Church Slavonic. Dynamics include *mf*, *p*, *f*, *pp*, and *rit.*

Lyrics (Russian):
 Го - споди, спа - си бла - го - че - сти - вы я
 Го - споди, spa - si bla - go - tche sti - vy ia
 и у - слы - ши ны.
 и он - gly - chi nu.

Lyrics (Church Slavonic):
 и у - слы - ши ны.
 и он - gly - chi nu.

Moderato

Теноръ-Solo
Tenor Solo

Mistico

Свя-тый Бо - же, Свя-тый крѣп - кіѣ,
 Svja.tyi Bo - je, Svja.tyi krep - kii,

А - минь.
 А - минь.

Mistico

Second system of the musical score, marked *Mistico*. It includes staves for Tenor Solo, Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The lyrics are in Russian and Church Slavonic. Dynamics include *pp*.

Lyrics (Russian):
 А - минь.
 А - минь.

Lyrics (Church Slavonic):
 А - минь.
 А - минь.

Свя - тый без - смер - тный, по - ми - луй насъ. Свя - тый Бо - же, Свя - тый
Sviatyï bez - smert - nyï, po - mi - louï nas. Svia - tyï Bo - je, Sviatyï

крѣп - кий Свя - тый без - смер - тный, по - ми - луй насъ. Свя - тый Бо - же,
krep - kii Sviatyï bezsmertnyï, po - mi - louï nas. Sviatyï Bo - je,

Свя - тый крѣп - кий, Свя - тый без - смер - тный, по - ми - луй насъ.
Sviatyï krep - kii, Sviatyï bez - smert - nyï, po - mi - louï nas.

Recitando in tempo

mp

Сла - ва Отцу и Сыну и Святому Ду - ху ■ вы - нѣ и присно и во вѣки вѣ.
Sla - va Otcoi i Synu i Sviatomu Dou.khou i my - ne i prisno i vo veki ve.

p

Tempo 1º,

СВЯТЫЙ
Sviatyĭ

Allargando

mf *ff* *rit.* *pp*

Святѣй без смерт - ный, по - ми - луй насъ.
Sviatyĭ bez smert - nuy, po - mi - louĭ nas.

КОНЪ. АМИНЬ.
Kov. A.mĭn.

pp

Tempo 1º

Allargando *rit.* *ppp*

ma ancora più mistico

Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по -
 Bo - je, Svia - tyi krep - kii, Svia - tyi bez - smert -nyi po -

ad libitum

Святой Боже, Святой крепкий,
 Sviatyi Bo je, Sviatyi krepkii, Святой бессмертный, по - милуй насъ.
 Sviatyi bessmertnyi po - mi.lui nas.

ми - луй насъ.
 mi - lui nas.

pp rit. smorz.

По - ми - луй насъ.
 Po - mi - lui nas.

pp

Святой бессмертный, по - милуй насъ.
 Sviatyi bessmertnyi, po - mi.lui nas.

rit. smorz.

Послѣ чтенія Апостола.^{*)} 5 After Reading the Apostle.^{*)}

Maestoso

Сопрано
Soprani

Альты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Piano

f *rall.* *pp*

Ал-ли-луй-я, ал-ли-луй-я, ал-ли-луй-я. II
Al-li-lou-i-sa, al-li-lou-i-sa, al-li-lou-i-sa. I

Maestoso

Сопрано
Soprani

Альты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Piano

f *ff* *rall.*

ду-хо-ви-тво-е-му. Сла-ва Те-бѣ, Го-спо-ди, сла-ва Те-бѣ.
du-khovi-tvo-je-mu. Sla-va Te-be, Go-spo-di, sla-va Te-be.

^{*)} При концертномъ исполненіи этотъ номеръ пропускается.

While concert execution this number is omitted.

Сугубая ектенія. 6 Supplication Litany.

Maestoso **rall.**

Басъ-Solo (діаконъ) *Basso-Solo*

Сопрано *Soprani*

Альты *Alti*

Тенора *Tenori*

Басы *Bassi*

Piano

Сла - ва Те - бѣ, Го - спо - ди, сла - ва Те - бѣ.
Sla - va Te - be, Go - spodí, sla - va Te - be.

①

Рцемъ вси отъ всея ду - ши и отъ всего помышле - ні - я на - ше - го. рцемъ.
Rtsem vsi ot vseia du. chi i ot vsego pomyshe. ní. ia nachego rtsem.

Го - споди, по - ми -
Go - spodí, po - mí.

①

②

Господи Вседер. жителю, Боже Отецъ нашихъ, молимтися, услы. шии по. ми. луй. По.
Go.spodi Vse der. ji. teliou, Boje O. tets nachikh, molimtissia, ou sluchi i po. mi. loui. Po.

p луй.
loui.

Господи, по. ми
Go. spodi, po. mi

p *mf*

③

милуй насъ, Боже, по ве. ли. цей. ми. ло. сти Твоей, мо. лим. ти. ся, у. слы. шии по.
mi. loui nas, Bo. je, po ve. li. tsei mi. lo. sti Tvoiei, mo. lim. ti. ssia, ou. sluchi i po.

p луй.
loui.

p *mf*

③

3

ми - луй
ті - луй.

Го - споди, по-милуй, Го - споди, по-милуй, Го - споди, по-ми
Go - spo-di, po-milui, Go - spo-di, po-milui, Go - spo-di, po-ti

4

Е - ще мо-лимся о ве - ликихъ все ленскихъ, право славныхъ, святѣйшихъ па-три.
Ie - stche mo-limasia o ve - li.kikh vse.lenskikh, pra.vo.slavnykh, sviateichikh pa-tri.

луй.
луй.

4

арсѣхъ, о про.о священнихъ в . пископахъ и всей во Христѣ браті . и нашей.
 arsekh, o prosviaschennikh je . pis.kopakh i vseï vo Khriste brati . i nachei.

Го . споди, помилуй,
 Go . spodi, pomiloui,

Е . ще мо . лияся о бо . га . хра .
 Iestche mo . liasia o bo . gokhra .

Го . споди, помилуй, Го . споди, по ми . . луй .
 Go . spodi, pomiloui, Go . spodi po mi . . loui .

ни мой державъ Рос. сій. скоѣ и о спа. се . . . ні. н е . я.
 nimoj derja.ve Ros. siĭ. skoĭ i o spa. sze . . . mĭ.ĭ ĩe. ĩa.

пого rall. a tempo

Го . споди, помилуй,
 Go . spodi, pomiloui,

a tempo

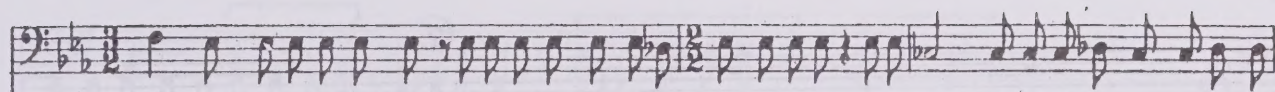
пого rall.

Еще молимся о бла.
 Iestche molim.sia o bla.

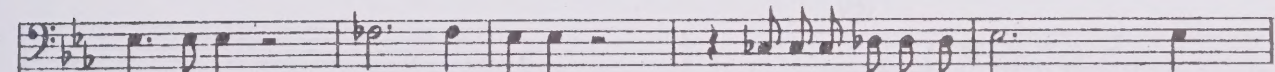
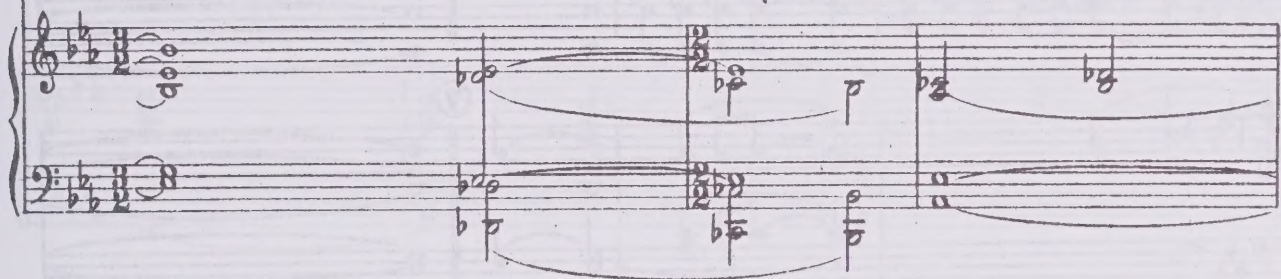
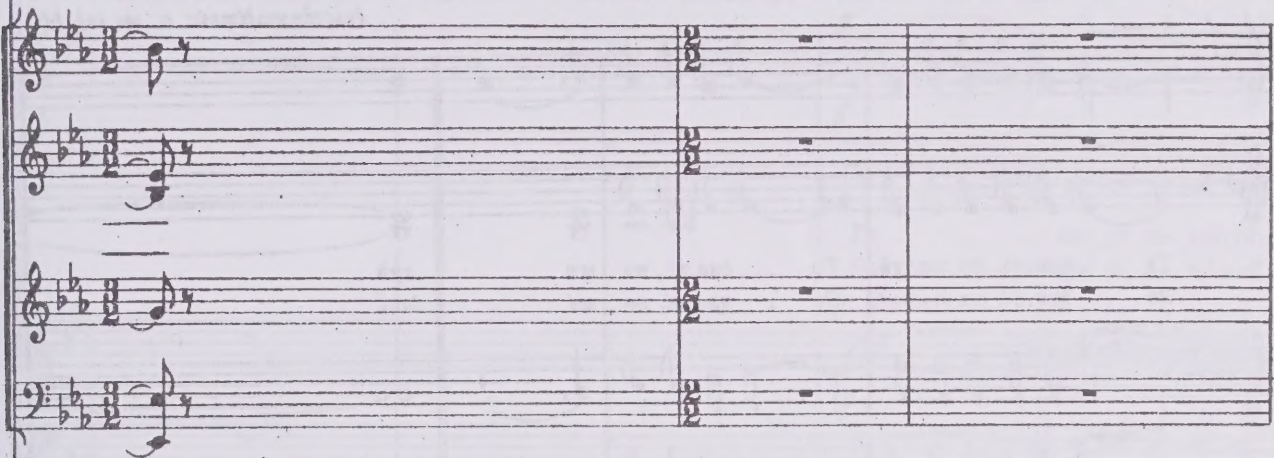
Го . споди, по. милуй, Го . споди, по ме . . . луй.
 Go . spodi, po. miloui, Go . spodi, po mĭ . . . lonĭ.

6

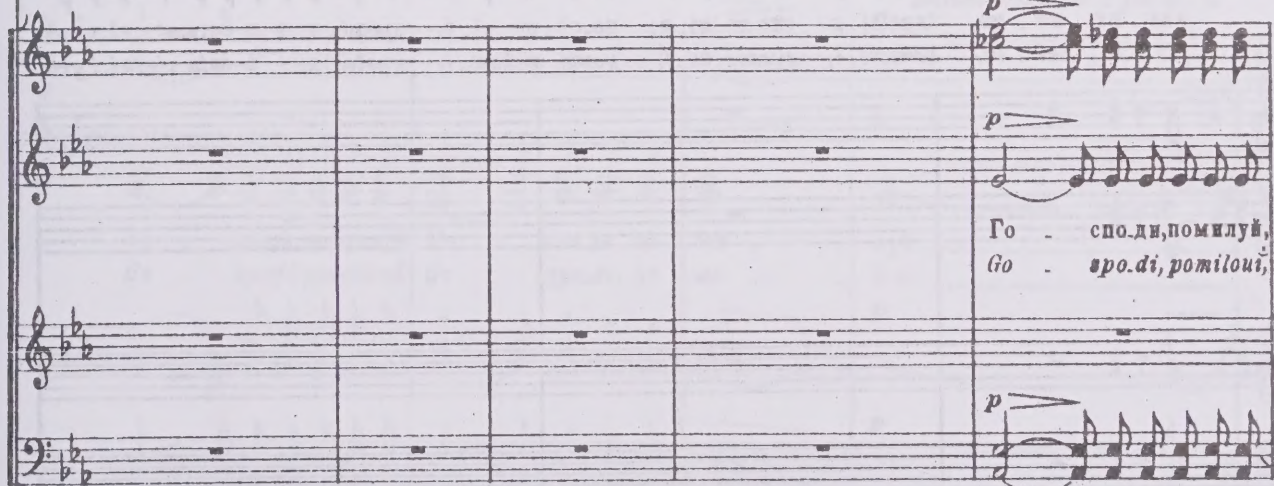
6



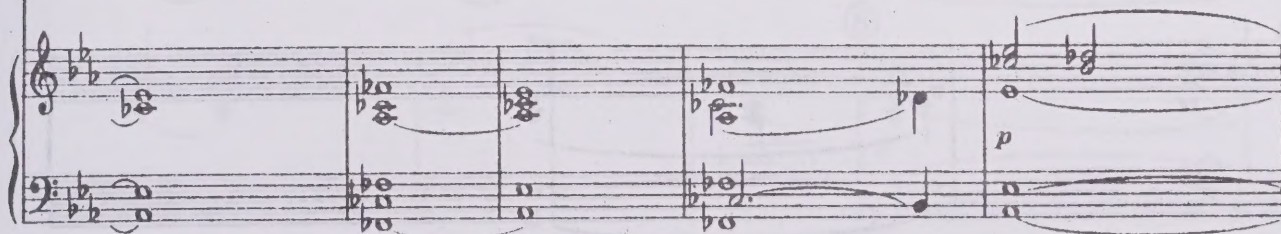
же́нныхъ при́спома́тныхъ созда́телейъ свя́таго хра́ма се́го и о́всѣхъ пре́жде почи́вшихъ о́тцѣхъ и
žen-nukh prispomiatnykh sozdateliakh sviatago khrama sego i o vsekh prejde potchivchikh ottsekh i



бра - тѣхъ, здѣ ло жащихъ и повсю - ду пра во слав - ныхъ.
bra - tiiaakh, zde le - jastchikh i povsioudoupravo 'slav - nukh.



Го - спо-ди, поми-луй,
Go - spo-di, pomiloui,



Еще молимся о милости
Iestche molimsia o mi.los.ti

Го . спо . ди, по . милуй, Го . спо . ди, по . ми . . . луй.
 Го . гро . ди, ро . ти ло ти

p

7

жиз . ни, ми . рѣ, здра . ві . и, спа . со . ні . и, по . сѣ . ще . ні . и, про . щѣ . ні . и и оста . вѣ . ні . и грѣ .
živ . ni, mi . re, zdrav . vi . i, spas . so . ni . i, pos . se . stchen . i, prost . cho . ni . i i osta . vle . ni . i gre .

ховъ ра-бовъ бо-жі-ихъ бра-ті-и свя-та-го хра-ма се-го.
 khov ra-bov bo-ji-ikh bra-ti-i sviata-go khra-ma se-go.

Го-споди, по-милуй,
 Go-spodī, po-milui,

8

Еще молимся о пло-до-по-
 Jeszcze molimsia o plo-do-po-

Го-споди, по-милуй, Го-споди, по-ми-луй.
 Go-spodī, po-milui, Go-spodī, po-mi-lui.

8

сящихъ и добродѣлющихъ восвѣтѣмъ и всесечстнѣмъ хра - мѣ семъ, труж - да - ющихъ ся, по -
saiatchikh i do-brodeioustchikh vo sviatiem i vseichestnem khra - me sem, trouj daiousatchikhsin, po -

The first system includes a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment consists of four staves: three treble staves and one bass staff. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

ющихъ и предсто - ящихъ лю - дяхъ, о - жи - да - ющихъ отъ Те - бѣ ве -
ioustchikh i pred.sto - iastchikh liou-diakh, o - ji - da - ioustchikh ot Te - be ve -

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same structure as the first system. The vocal line features a mix of eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The system concludes with a final chord in the piano part.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает вокальные партии и фортепиано.

Литературный текст (русский):

ли - кі - я и бо - га - ты - я ми - ло - сти.

Литературный текст (украинский):

лі - кі - я і бо - га - ту - я мі - ло - сти.

Музыкальные динамические обозначения: *ff*.

Музыкальный текст (украинский):

Го - спо - ди, по - ми - луй,
Go - *spo. di, po. mi. luy,*

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает вокальные партии и фортепиано.

Музыкальные динамические обозначения: *ff*.

Музыкальный текст (украинский):

Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй. А - ми - нь.

Го - *spo. di, po. mi. luy,* Go - *spo. di, po. mi. luy,* *lo. u.* *lo. u.* А - *mi. n.*

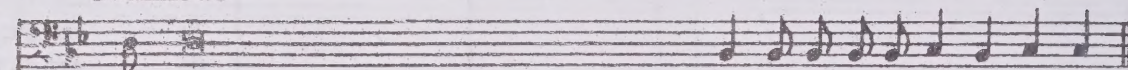
*) При концертномъ исполненіи выпускается.
It's omitted while concert execution.

Заупокойная и другія ектеніи.*)

Requiem and Other Litanies.*)

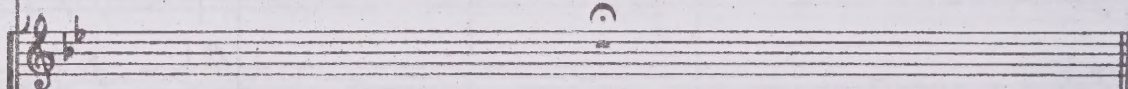
Басъ-Solo
(діаконъ)
Basso-Solo

Commodo

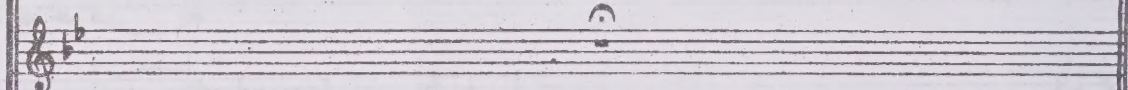


По - ми - луй насъ, Воже, по велицей милости Твоей, мо - лимъ те - ся, у - слы - ши и по -
Po - mi - luit' nas, Voje, po velikoj milosti Tvoej, mo - lim ti sja, onsy - chi i po -

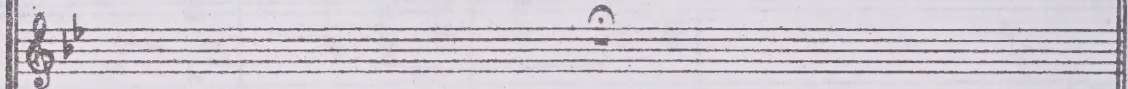
Сопрано
Soprani



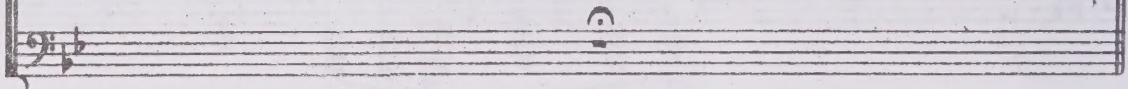
Альты
Alti



Тенора
Tenori



Басы
Bassi



ме - луй. ти - лuit.

Го - спо - ди, по милуй, Го - спо - ди, по - милуй, Го - спо - ди, по - ми -
Go - vro - di, po - mi - luit', Go - vro - di, po - mi - luit', Go - vro - di, po - ti -

* При концертномъ исполненіи выпускается.

It's omitted while concert execution.

Е - ще моли́мся о упокоє́нні душі... пре-грѣ-ше - ні - ю воль-но-му-же и не
 Ia - stche molimsia o upokoientii douch... pre-gre-che - ni - ian vol - no-mu-je i ne

луй.
 louch.

воль - - - но - му.
 vol - - - no - mu.

Го - спо - ди, поми́луй, Господи, поми́луй. Го - спо - ди, по - ми -
 Go - spo - di, pomilui, Gospodi, pomilui. Go - spo - di, po - mi -

Я - ко - да Господь Богъ учини́тъ души́ ихъ и - дѣ - же пра-вед - ні - и у - по - ко -
 Ia - ko - da Gospod' Bog outchinii douchi ikh i - de - je pra - ved - ni - i on - po - ko -

луй.
 louch.

я ют ся.
ia iout sia.

Го - спо - ди, помилуй, Господи, помилуй,
Go - spro - di, pomiloui, Gospodi, pomiloui,

Го - спо - ди, по - ми -
Go - spro - di, po - mi -

Ми - лость Божія, царство Ца - ря и Бога нашего про - симъ.
Mi - lost Boz'ia, tsarstvo Tsa - ria i Bo - ga nashego pro - sim.

Го. спо. ду по -
Gospodou po -

луй.
louï.

Подай, Го - спо - ди.
Pодай, Go - spro - di.

мо - лимся.
mo - limaia.

Я - ко Ты еси воскресеніе...
Ja - ko Ty essi voskreseniie...

Го - спо - ди, по - ми - луй.
Go - spro - di, po - mi - louï.

А - минъ.
A - min.

По . мо . лѣтся, оглашеніи... и т. д.
 Po . to . lѣtsia, oglasheniі... etc.

Тен.
 Tenor

Го . спо . ди, по . ми . . . хуй. и т. д.
 Го . spro . di, po . mi . . . louf. etc.

Бас
 Bass

Те . бѣ, — Го . спо . ди, А . мѣнь. Го . спо . ди, по . ми . хуй.
 Те . be, — Го . spro . di, A . mѣ. Го . spro . di, po . mi . louf.

Алт.
 Alto

в разѣ
 6 fois

Го . спо . ди, по . ми . хуй. А . мѣнь. Го . спо . ди, по . ми . хуй. А . мѣнь.
 Го . spro . di, po . mi . louf. A . mѣ. Го . spro . di, po . mi . louf. A . mѣ.

Херувимская пѣснь.

The Cherubian Song.

Lento ♩ = 54

Сопрано
Soprani

И - же хе - ру - ви - мы,
I - je khe - ron vi - tu,

Альты
Alti

И - же хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви -
I - je khe - ron vi - tu, khe - ron vi -

Тенора
Tenori

И - же хе - ру - ви - мы,
I - je khe - ron vi - tu,

Басы
Bassi

Piano

тай - но об - ра - зу - ю - ще, тай - но тай - но
taï - no ob - ra - zon - ion.stche, taï - no, taï - no,

мы, тай - но об - ра - зу - ю - ще, тай - но тай - но, тай - но
- tu, taï - no ob - ra - zon - ion.stche, taï - no, taï - no, taï - no,

тай - но об - ра - зу - ю - ще,
taï - no ob - ra - zon - ion.stche,

① Molto misterioso

об - на - зу - ю - ще,
об - ра - зом - ю - ще,
и - сти -

Solo

и жи - во - тво - ря -
и жи - во - тво - ря -

① Molto misterioso

Тро - и - ца
Тро - и - ца

щей, и жи - во - тво - ря - щей Тро - и - ца три - свя - ту - ю пѣснь
- сти - и жи - во - тво - ря - сти - Тро - и - ца три - свя - то - ю пѣснь
- сти - и жи - во - тво - ря - сти - Тро - и - ца три - свя - то - ю пѣснь

три-свя-ту-ю пѣснь припѣ-ва-
tri-svia tou-ïou pези pripe va

— припѣ-ва-ю-ще,
 — *pri-pe va ion-stche,*

rit. ② **a Tempo**

ю-ще, вся ко-е ны нѣ,
ion-stche, vsia ko-te ny ne,

вся ко-е ны нѣ,
vsia ko-te ny ne,

Tutti

вся ко-е ны нѣ,
vsia ko-te ny ne,

rit. ② **a Tempo**

ны . нѣ жи . теѣ . ско . е от . ло . жимъ по . пе . че .
 ni . ne ji . tei . sko . ie ot . lo . jim po . pe . tche .

ны . нѣ жи . теѣ . ско . е от . ло . жимъ по . пе . че .
 ni . ne ji . tei . sko . ie ot . lo . jim po . pe . tche .

от . ло . жимъ
 ot . lo . jim

poco rall.

нѣ . е от . ло . жимъ по . пе . че нѣ . е.
 ni . e ot . lo . jim po . pe . tche ni . e.

нѣ . е от . ло . жимъ по . пе . че нѣ . е.
 ni . e ot . lo . jim po . pe . tche ni . e.

poco rall.

★)

a tempo

③ Molto misterioso

ve - nie -

pp

А - минь.
А - min.

Solo

Я - ко да Ца - ря всѣхъ по - ды - мемъ ан - гель - ски - ми не -
Ia - ko da Tsa - ria vsekh po - dy - met an - gel - ski mi nie.

a tempo

③ Molto misterioso

pp

ви - ди - мо
vi - di - to

ви - ди - мо до - ри - - но си - - ма чин - ми.
vi - di - to do - ri - - no ssi - - ta tchin - mi.

*) При концертномъ исполненіи „Аминь” выпускается.

“Amin” is omitted while concert execution.

4

Al - - - ли - лу - i - а, ал - - - ли - лу - i - а,
Al - - - li - lou - i - ia, al - - - li - lou - i - ia,

Tutti

4

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, Treble and Bass clef, in 2/4 time. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The melody is in the Treble clef, and the accompaniment is in the Bass clef. The piece consists of 8 measures. The melody features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some measures containing triplets. The accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand, often with a bass line that moves in parallel motion with the melody. The piece ends with a final cadence in the fourth measure.

5

The musical score is for the 'Ave Maria' by Franz Schubert. It is written for voice and piano. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 6. The second system contains measures 7 through 12. The vocal line is written in a soprano or alto clef. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in Russian and Latin. The Russian lyrics are: 'а - л - ли - луй - я, а - л - ли - лу - и - я, а - л - ли - лу - и - я!'. The Latin lyrics are: 'al - li - luy - ia, al - li - luy - ia, al - li - luy - ia!'. The tempo is marked 'Andante'. The score is numbered 5 in the top right corner.

а две о а tre

а - л - ли - луй - я, а - л - ли - лу - и - я, а - л - ли - лу - и - я!
al - li - luy - ia, al - li - luy - ia, al - li - luy - ia!

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for two staves, likely representing a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody is primarily in the right hand, featuring a series of eighth and sixteenth notes, with some chords. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. A circled number "5" is placed above the right staff, indicating a measure. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

*) Можно прибавить альтъ.
The Alto may be added.

ppp *rall.* *ppp*

Алли-лу-и-а!
Ал-ли-лоу-и-а!

ppp *pp* *pp*

Ал-ли-лу-и-а!
Ал-ли-лоу-и-а!

ppp *ppp* *ppp*

Алли-лу-и-а!
Ал-ли-лоу-и-а!

ppp *ppp* *ppp*

rall. *ppp* *ppp*

Алли-лу-и-а!
Ал-ли-лоу-и-а!

rall. *ppp* *ppp*

Послѣ Херувимской пѣсни.*) After Cherubian Song.*)

Moderato

Сопрано
Soprani

Альты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Голоса поют:

Го - споди, по - ми - луй. Го - споди, по - ми - луй.
Go - spodi, po - mi - lui. Go - spodi po - mi - lui.

Пiano

Голоса поют:

Го - споди, по - ми - луй. Го - споди, по - ми - луй.
Go - spodi, po - mi - lui. Go - spodi po - mi - lui.

*При концертномъ исполненіи этотъ номеръ выпускается.
While concert execution this number is omitted.

Го - споді, по - ми - луй. По - дай, Го - спо - ди.
 Го - споді, ро - ті - лоуї. Ро - дай, Го - вро - ді.

mf

По - дай, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди.
 Ро - дай, Го - вро - ді. Ро - дай, Го - вро - ді.

f

f

Te - бѣ, Го - спо - ди. А - минь. И ду - хо-ви-тво-е - му.
 Те - бе, Го - ро - ді. А - мин. I dou-kho-vi-tro-ic - mon.

От - ца и Сына и Святаго Ду-ха, Тро-и-цу е-ди-но-сущ - ну - ю и нераз-дѣль - ну - ю.
 Ot - tsu i Syna i Sviatago Doukha, Tro-itsou ie-dino-sousshchnou i nerazdel - mon ion.

Вѣрую. 10 Credo.

Commmodo *recitando*^{a)}

Теноръ-Solo
Tenor-Solo

Вѣ - ру - ю во е - ди - на - го Бо - га От - ца Все дер - же - те - ли
Ve - ron - ion vo ie - di - na - go Bo - ga Ot - sa Vse - der - ji - te - lia

Сопрано
Soprani

АЛТЫ
Alti

Вѣ - ру - ю
Ve - ron - ion

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Piano

Chœur ad libitum

Твор - ца не - бу и зем - ли, ви - димымъ же всѣмъ и не - ви - димымъ.
Tvor - tsa ne - bou i zem - li, vi - di - mymъ je vsemъ i ne - vi - di - mymъ.

И во е - ди - на - го Го - спо - да І - и - су - са Хри - ста, Сы - на Бо - жи - я,
I vo ie - di - na - go Go - spo - da I - i - suon - ssa Khri - sta, Sy - na Bo - ji - ia,

^{a)} Исполняется подобно тому, какъ священникъ читаетъ Евангеліе.
The execution reminds reading aloud the Gospel by a priest.

Е-ди но-род-на-го, и-же отъ От-ца рожден-на-го пре-жде всѣхъ вѣкъ;
le-di.no-rod-na-go, i-je ot Ot-tsa rojden-na-go prej-de vsekh vek;

Свѣ-та отъ Свѣ-та, Бо-га ис-тин-на отъ Бо-га ис-тин-на, ро-ж-
Sve.ta ot Sve.ta, Bo.ga i-stin-na ot Bo.ga i-stin-na, roj-

ден-на, не-сотво-рен-на, е-ди-но-сущ-на От-цу, Имъ-же-всѣ бы-ша. — На-съ-ра-ди-че-ло.
den-na, ne-so-tvo-ren-na, ie-di-no-sushtchna Ot-tsu, Im-je vsia by-sha. — Nas-ra-di-tchelo.

rall. ② espressivo

вѣкъ и на-ше-го ра-ди спа-се-ні-я сше-д-ша-го-сь не-бесъ и во-пло-
vek i na-che-go ra-di spa-she-mi-ia sshed-shago-s'ne-bees i vo-plo-

poco cresc.

тѣв.ша.го.ся отъ Ду.ха.свя.та и Ма.рі.и Дѣ.вы и во.че.ло.
 tiv.cha.go.ssia ot Dou.kha.svia.ta i Ma.ri.i De.vy i vo.tche.lo.

вѣч.ша.ся. Рас.пя.та.го.же.за.ны — при.По.н.ті.и.стѣмъ.Пі.ла.тѣ
 vetchchassia. Ras.pia.ta.go.je.za.ny — pri Pon.tii.stem Pi.la.te

и.стра.дав.ша, и.по.гре.бен.на и.вос.крес.ша.го.въ.третій.день.по.пи.
 i stra.dav.cha, i po.gre.ben.na i vos.kres.cha.go.v'tretii.den.po.pi.

са.ні.емъ. И.вос.шед.ша.го.на.не.бе.са, и.си.дя.ша.о.дес.ну.ю.От.
 ssa.ni.iam. I vos.ched.cha.go.na.ne.be.ssa, i si.dia.stcha.o.des.non.iou.Ot.

ца, и па-ки грядуща-го со сла-во-ю су-ди-ти живымъ и мерт-вымъ, Е-го же
tsa, i pa-ki griadoustcha-go so sla-vo-ion sou-di-ti ji-vyn i mert-vyn, Ie-go je

цар-стві-ю не бу-детъ кон-ца. И въ Ду-ха свя-та-го Го-спода жи-во-тво-
tsar-stvi-ion ne bou-det kon-tsa. I v' Dou-kha svia-ta-go Go-spo-da ji-vo-tvo-

rit p ⑤

ряща-го, и же отъ От-ца ис-хо-дяща-го, и же со Отцамъ и Сыномъ спокло-ня-е-ма и сла-ви-ма,
riastchago, i-je ot Ot-tsa is-khodiaschago, i-je so Ottsem i Synom spoklo-niaie-ma i sla-vi-ma,

гла-го-лав-ша-го Про-ро-ки. Во е-ди-ну свя-ту-ю Со-бор-ну-ю и А-посто-ль-ску-ю
gla-go-lav-cha-go Pro-ro-ki. Vo ie-dinou sviatouion So-bor-nouion i A-pos-to-l-skou-ion

mf p ⑥

Пер.ковъ. Ис-по-вѣ-да-ю е-ди-но-кре-ще-ні-е во о-ставле-ні-е грѣ-ховъ.
 Tser.kov. Is-po-vé-da-ion ie-di-no kre-tshe-ni-ie vo o-sta-vle-ni-ie grek.hov.

pp

pp

Ис - по - вѣ - да - ю.
 Is - po - ve - da - ion.

pp

pp

Ча-ю вос-кре-се-ні-я мертвыхъ и жи-зни бу-ду-ща-го вѣ-ка. А-минь.
 Tcha-ion voskre-sse-ni-ya mertvykh i jiz-ni budoustchago ve-ka. A-min.

cresc.

cresc.

Ча - ю. А - минь.
 Tcha - ion. A - min.

cresc.

cresc.

cresc.

Милость мира. 11 Pax hominibus.

Lento
p

Сопрано
Soprani

Ми - лость
Mi - lost

Альты
Alti

Ми - лость ми - ра, жертву хва - ле - ни - я. И со
Mi - lost mi - ra, jert-vom kha - le - ni - ia. I so

Тенора
Tenori

Ми - лость
Mi - lost

Басы
Bassi

Lento
p

Пiano

До - стой - но - и
Do - stoi - no - i

ду - хомъ тво - имъ. И - ма - мы ко Го - спо - ду. До -
dom. khom tvo - im. I - ma - my ko Go - spodu. Do -

1 *mf*

1 *mf*

piu f

пра-вед-но есть покло- ня- тся От-цу и Сы-ну и свя-то-му Ду-ху, Трой-ца еди-но.
praved-no iest poklo-nia-tissia Otzou i Sy-nou i sviatomu Don-khon, Troi-tse iedino.

стой-но есть
stoi-no iest

piu f

piu f

Allegro $\text{♩} = 120$

сущ-ий и не раз-дѣль-ней.
ssoustch-nyi i ne-raz-del-nej.

Святъ,— святъ,— святъ Го-
Sviat,— sviat,— sviat Go-

Allegro $\text{♩} = 120$

сподь Са - ва - овь! Ис - полнь не - бо и зем - ля сла -
 spod Sa - va - of! Iz - poln ne - bo i zem - lia sla -

ff

- вы, сла - вы Тво - е - я! О - сан - на
 - ву, sla - ву Тво - ie - ia! О - ssan - na.

ff

②

Въ выш - ннхъ, О - сан - на въ выш. ннхъ! Благосло - венъ гря - дый во—
 v'vuch - nikh O - ssan - na v'vuch. nikh! Blagoslo. ven griā - dyi vo—

и - мя — Го - спод - не! О - сан - на въ выш -
 i. tia — Go - spod - ne! O - ssan - na v'vuch -

quasi tromba

rallentando

НИХЪ,
nikh,

О - сав - на въ выш - . . . НИХЪ!
О - ssan - na v'vych - . . . nikh!

rallentando

Tranquillo

Теноръ-Solo
Tenore Solo

Lento ♩ = 58

mf *p espressivo* *pp*

А - минь. А - минь. А - минь. Те -
А - min. А - min. min. Te -
Te -

Tranquillo

Lento ♩ = 58

mf *p*

бѣ по - емъ, — Те - бѣ бла - го - сло - вѣмъ, — Те - бѣ бла - го - да - римъ,
 be po - iet, — Te - be bla - goslo - vim, — Te - be bla - go - darim,

бѣ — по - емъ, Те - бѣ, Те - бѣ,
 be — po - iet, Te - be, Te - be,

pp

Те - бѣ Те - бѣ, Те - бѣ,
 Те - be Te - be, Te - be,

③

Го - спо - ди, и мо - лѣм - ти - ся, Бо - же нашъ, и
 Go - spo - di, i to - lim - tissia, Bo - je nash, i

Го - спо - ди, и мо - лѣм - ти - ся
 Go - spo - di, i to - lim - ti - ssia,

③ *molto cantabile*

МОЛИМТЕ - ся, Бо - же нашъ. Те.бѣ поемъ, — Те.бѣ благословимъ, Те.бѣ благода.
 molim-ti - ssia. Bo - je nash. Te-be poiet, — Te-be blagoslovim, Tebe blagoda.

pp

И МО - ЛИМТЕ.СЯ,
 i mo - limti ssia,

римъ, Го - спо - ди, и МОЛИМТЕ.СЯ, и МО - ЛИМТЕ.СЯ, Бо - же нашъ.
 rim, Go - spo - di, i molim-ti ssia, i mo - limti ssia, Bo - je nash.

pp

Те бѣ, Бо - же нашъ.
 Те бе, Во - je nash.

pp

poco rall.

12
Достойно есть.
Virgin's Hymn.

Allegretto

Теноръ-Solo
Tenor-Solo

До - стой - но есть, я - ко во и - сти - ну бла -
Do - stoi - no iest, ia - ko vo i - sti - nou bla -

Allegretto

Piano *mp*

жв - ти Тя, Бо - го - ро - ди - цу, при - но бла - жен - ну -
ji - ti Tia Bo - go - ro - di - tson, pris - no bla - jen - nou -

meno rit.

ю и пре - ве - по - роч - ну - ю и Матерь Бо - га на - ше - го,
iou i pre - ne - po - notch - nouiou i Ma - ter Bo - ga na - she - go,
meno rit.

1 a tempo

чест - нѣи - шу - ю хе - ру - вимъ и слав - нѣи - шу - ю
tchest - nei - shou - iou khe - rouvim i slav - nei - shou - iou

1 a tempo

Piano *mp*

безъ срав. не. ні. я Се. ра.фимъ, безъ ис. тлѣ. ні. я
 bez sra. ve. ni. ia Se. ra. fim, bez is. tle. ni. ia

Бо.га Сло.во рожд. шу.ю, су. шу.ю Бо.го. ро. ди.цу Тя ве. ли.
 Bo. ga Slo. vo rojd. chonion, soustchou. ion Bo. go. no. di. tsou Tia ve. li.

allargando

ча. емъ, Тя ве. ли. ча. емъ.
 tcha. iem, Tia ve. li. tcha. iem.

a tempo *rit.*

Су. шу.ю Бо.го. ро. ди.цу Тя ве. ли ча. емъ.
 Soustchou. ion Bo. go. ro. di. tsou Tia ve. li tcha. iem.

a tempo *rit.*

*) *mf*

И всѣхъ, и вся. И со ду хомъ тво имъ. А - мнь.
 I vsekъ, i vsia. I so dou khom two im. A - min.

5 разъ 5 times 6 разъ 6 times

Го - споди, по ми - луй. По - дай, Го - спо ди. Те - бѣ, Го - спо ди.
 Go - spodi, po mi - loui. Po - dai, Go - spodi. Te - be, Go - spodi.

*) При концертномъ исполненіи отсюда до конца этого номера пропускается.

While concert execution it's omitted from here to this number's end.

Молитва Господня. 13 Pater noster.

Lento $\text{♩} = 48$

Сопрано
Soprani

p

и - же - е - си на не - бе - сѣхъ! Да свя -
i - je - ie - zsi na ne - be - ssekъ! Da svia.

Алты
Alti

p

От - че нашъ,
Ot - tche nach,

на не - бе - сѣхъ!
na ne - be - ssekъ!

Тенора
Tenori

p

Басы
Bassi

p

Piano

Lento $\text{♩} = 46$

p

тит - ся, и - мя Тво - е, да при - и - деть цар - ствіе Тво - е, да
tit - sia, i - mia Tvo - ie, da pri - i - det tsar - stvie Tvo - ie, da

Да свя - тит - ся, да при - и - деть, да бу -
Da svia tit - sia, da pri - i - det, da bu -

Да свя - тит - ся, да при - и - деть, да бу -
Da svia tit - sia, da pri - i - det, da bu -

①

бу - деть во - ля Твоя, я - ко на не - бо - си и на - зем - ли.
 бои - дет во - ля Твоя, та - ко на не - бо - си и на - зем - ли.

- деть
 - det

- деть
 - det

①

Хлебъ нашъ на - сущный даждь намъ днесь и о - ста - ви намъ дол - ги
 Khleb nash na ssoutchnyi dajd nam dnes i o - sta - vi nam dol - ghi

② *non attretarsi*
не слу́ша

я - ко - же и мы остав - ля - ем должникомъ нашимъ,
ia - ko - je i my ostav - lia - iem dolg - ni - kom nasim,

на - ша, я - ко - же и мы о - став - ля - ем долж - ни - комъ - нашимъ,
na - sha, ia - ko - je i my o - stav - lia - iem dolg - ni - kom - nasim,

я - ко - же и мы
ia - ko - je i my

но
но

и не вве - ди насъ во ис - ку - ше - ні - е,
i ne vve - di nas vo iz - kou - she - ni - e,

но из - ба - ви насъ
no iz - ba - vi nas

mf ritard. *p* *Commodo* *f*

отъ
ot

отъ лу - ка - ва го. А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му.
ot lou ka - ra go. A - min. I dou - kho - vi tvo - ie - mou.

mf *p* *f*

ritard. *p* *Commodo*

Е - динъ святъ, е - динъ Го -
Ie - din sviat, ie - din Go -

Те - бѣ, Го - спо - ди.
Te - be, Go - spo - di.

mf *f* *mf*

сподъ І - и - сусъ Хри - стосъ во сла - ву Бо - га От - да. А - минь.
spod I - i - vzona Khri - stoz vo sla - von Bo - ga Ot - tsa. A - min.

f *mf*

* При концертномъ исполненіи выпускается.
It's omitted while concert execution.

Хвалите Господа. ¹⁴ Laudate Dominum.

Maestoso *ff* **allargando**

Теноръ-Solo
Tenor-Solo

Хва - ли - те Го - спо - да съ не - бесъ!
Khva - li - te Go - spo - da v'ne - bes!

Сопрано
Soprani

Алты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Хва -
Khva -

Piano

Maestoso *ff* **allargando**

a tempo

Хва - ли - те Е - го въз выш -
Khva - li - te Ie - go v'vych -

ли - те
li - te!

a tempo

Allegro moderato

нихъ!
nikh!

Хва - ли - те!
Khva - li - te!

Хва - ли - те Го - спо - да съ небесъ, хва -
Khva - li - te Go - spo - da s'nebes, khva -

Allegro moderato

①

Хва - ли - те Го - спо - да съ небесъ, хва -
Khva - li - te Go - spo - da s'nebes, khva -

ли - те Е - го въ выш - нихъ!
li - te Ie - go v'vush - nikh!

①

ли - те Е - го въ выш - - нхъ!
 li - te Ie - go v'vush - - nikh!

Хва - ли - те Го - спо - да съ не -
 Khva - li - te Go - spo - da a'me -

бось, хва - ли - те Е - го въ выш - - нхъ!
 des, Khva - li - te Ie - go v'vush - - nikh!

②

хвал - я - те Го - спо - да съ не - бесъ!
khva - li - te Go - spo - da s'ne - bes!

хвал - я - те Е - го въ выш - няхъ!
khva - li - te Ie - go v'vych - nikh!

хвал - я - те Го - спо - да съ не - бесъ!
khva - li - te Go - spo - da s'ne - bes!

хвал - я - те Е - го
khva - li - te Ie - go

хвал - я - те Го - спо - да съ не - бесъ!
khva - li - te Go - spo - da s'ne - bes!

хвал - я - те
khva -

Grandioso
fff

въ выш - нихъ!
v'vych - nikh!

хва - ли - те Е - го въ выш -
khva - li - te Ie - go v'vych

ли - те Е - го въ выш - нихъ!
li - te Ie - go v'vych - nikh!

fff

Grandioso

fff

Moderato *mf*

Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу -
Al - li - loui - ia, al - li - loui - ia, al - li - lou -

нихъ!
nikh!

Moderato

meno f *mf*

③

я! —————
ia! —————

Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я,
Al - li - loui - ia, al - li - loui - ia,

f
Аллилуйя, аллилуйя!
Al. li. louiia, al. li. louiia!

f
Аллилуйя, аллилуйя!
Al. li. louiia, al. li. louiia!

③

алли - лу - - - - - я! —————
al. li. lou - - - - - ia! —————

Ал - ли - лу -
Al - li - lou -

f
Аллилуйя, аллилуйя!
Al. li. louiia, al. li. louiia!

dim. *mf*

Аллилуйя, аллилуйя!
Al. li. louiia, al. li. louiia!

dim. *mf*

rall. **Tranquillo** *rall.*

Аллилуйя, аллилуйя
Al-li-lou-ia, al-li-lou-ia

Аллилуйя, аллилуйя
Al-li-lou-ia, al-li-lou-ia

④ **Moderato**
Теноръ Solo
Tenor Solo

Аллилуйя, аллилуйя
Al-li-lou-ia, al-li-lou-ia

Аллилуйя, аллилуйя, аллилуйя
Al-li-lou-ia, al-li-lou-ia, al-li-lou-ia

Аллилуйя, аллилуйя
Al-li-lou-ia, al-li-lou-ia

④ **Moderato**

Ал-ли-луй-я, ал-ли-луй-я
Al-li-lou-ia, al-li-lou-ia

Ал-ли-луй-я, ал-ли-луй-я,
Al-li-lou-ia, al-li-lou-ia,

я!
ia!

Ал-ли-луй-я!
Al-li-lou-ia!

Ал-ли-луй-я!
Al-li-lou-ia!

rall.

Ал-ли-луй-я!
Al-li-lou-ia!

rall.

Lento

я
ia!

Lento

p dolce cantabile

⑤ Tranquillo

Ал-ли-луйя, ал-ли-луй-я! .
Al-li-lou-ia, al-li-lou-i-ia!

⑤ Tranquillo

rall.

Meno mosso e molto misterioso

Tenore
Solo
Tenore
Solo

Ал-ли-луй-я! .
Al-li-lou-i-ia!

Ал-ли-луй-я! .
Al-li-lou-i-ia!

Meno mosso e molto misterioso

con *And.*

Конецъ литургіи. 15 Liturgy's Finale.

Maestoso, ma con moto

ff

Сопрано
Soprani

Альты
Alti

Тенора
Tenori

Басы
Bassi

Пiano

Бла-го-сло-вень — грядый во И-мя Господ-не! Богъ Го-сподъ и я-
Bla-go-slo-ven — griadyi vo I-mia Go-spod-ne! Bog Go-spod i ya-

rit.

Commodo

яи-ся намъ. Тѣ-ло Христова приими-те, ис-точ-ника безсмертнаго вку-си-те
vi-azia nam. Te-lo Khrisťovo primi-te, is-totchnika bessmertnago vkoussi-te

rit.

Commodo

^{*)} При концертномъ исполненіи отъ знака § до знака § пропускается.
 While concert execution it's omitted between the signs § and §.

Moderato

poco rall.

Сопр.
Соп.Альты
Алт.

Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - і - я!
 Al - li - loui - ia, al - li - loui - ia, al - li - lou - i - ia!

Moderato

poco rall.

Commodo

mf recitativo

Ви-дѣхомъ свѣтъ и стинный, прі-яхомъ Ду-ха не-бес-на-го, об-рѣ-тохомъ вѣ-ру и стинну-ю,
 Vi-dekhom svet i stinnyi, pri-iahom Doukha ne-bea-na-go, ob-re-tokhom veron i stinnouiu,

не раа-дѣльнѣй Трои-цѣ по-кло-ня-ем-ся: Та-бо насъ спас-ла-есть А-минь.
 ne raz-delnei Troi-tse po-klo-nia-iem-sia: Ta-bo nas spas-la-iest A-min.

Да ис - полнятся уста наши хва - ленія Твое.го, Го - спо.ди, я.ко да поемъ сла - ву Твою,
Da is - polniatsia usta nashi khvaleniia Tvoiego, Go - spo.di, ia.ko da poiem sla - vu Tvoiu,

я.ко спо.до.билъ еси насъ при ча сти.ти.ся свя.тымъ Твоимъ, Божественнымъ, безсмертнымъ и живо.
ia.ko spo.do - bil iessi nas pritchasti ti ssia svia tym Tvoim, Bojestvennym, bezsmertnym i živo.

творящимъ тайнамъ. Со.блю ди насъ во Тво.ей святы.нѣ весь день по.у.ча.ти.ся правдѣ Твоей.
tvoriaschim tainam So - blion di nas vo Tvo.iei sviaty - ne ves den po.ontchatissia pravde Tvoiei.

piu f

Аллі-лу-і-я, аллі-лу-і-я, ал-ли-лу-і-я! Го-споди, по-ми-луй.
Al-li-lou-i-ia, al-li-lou-i-ia, al-li-lou-i-ia! Го-споди, по-ми-луй.

Го-споди, по-ми-луй. Те-бѣ, Го-споди. А-минь. О-и-ме-ни Господ-ни.
 Го-споди, по-ми-луй. Те-бе, Го-споди. А-минь. О-и-же-и Го-споди.

mf

Го-споди, по-ми-луй. А-минь. Бу-ди имя Господне благословенно отныи до ве-ка.
 Го-споди, по-ми-луй. А-минь. Во-ди імя Господне благословенно отныи до ве-ка.

Музыкальный фрагмент с вокальными и фортепианными партиями. Включает русские и украинские тексты.

Бу-ди имя Господне благословен - но от-ны-нѣ и до вѣ-ка. А - минь.
 Bou-di imia Gospodne blagosloven - no ot-nu-ne i do ve-ka. A - min.

Molto maestoso

Музыкальный фрагмент с вокальными и фортепианными партиями. Включает русские и украинские тексты.

Сла-ва От-пу и Сы-ну и свя-то-му Ду-ху и ны-нѣ и
 Sla-va Ot-tzou i Sy-pon i svia-to-mou Dou-khou i nu-ne i

Molto maestoso

Фортепианная партия к второму музыкальному фрагменту.

Музыкальный фрагмент с вокальными и фортепианными партиями. Включает русские и украинские тексты.

присно и во вѣ-ки вѣ-ковъ. А - минь. Гс-споди, по ми-луй.
 prisno i vo ve-ki ve-kov. A - min. Go-sprodi, po ti-louit.

Благо-сло-ви
Bla-go-slo-vi

Го-споди, по-ми-луй. Го-споди, по-ми-луй.
Bo-spodі, po-mi-luiť. Bo-spodі, po-mi-luiť.

Бо-го-храни-му-ю велику-ю страну Рос-сій-ску-ю, свя-ту-ю а́тру и православныхъ Христі.
Bo-go-khranimoju velikuju stranu Ros-siiskuju, svjatou iu verox i pravoslavnyxh Khristi.

Allegro maestoso

анъ, Го. спо. ди, сохра. ни ихъ на мно. га. я лѣ. та, на
an, Go. spo. di, sokhra. ni ikh na mno. ga. ia le. ta, na

Allegro maestoso

Allargando

мно. га. я лѣ. та, на мно. га. я лѣ. та, мно. га. я, мно. га. я лѣ. та.
mno. ga. ia le. ta, na mno. ga. ia le. ta, mno. ga. ia, mno. ga. ia le. ta.

мно. га. я лѣ. та, на
mno. ga. ia le. ta, na

Allargando

Александр Тихонович Гречанинов

**ДЕМЕСТВЕННАЯ
ЛИТУРГИЯ**

для хора, солистов в сопровождении фортепиано

Редактор *П. Ю. Трубинов*. Технический редактор *Т. И. Кий*. Корректор *И. М. Плестакова*. ЛР № 030560 29. 06. 98.
Формат 60х90/8. Бум. офс. Гарн. таймс. Печ. л. 10,5. Уч.-издл. 11,5. Издательство "Композитор" (Санкт-Петербург).
190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.

Телефоны: (812) 314-50-54, 312-04-97. Факс: (812) 311-58-11

E-mail: office@compozitor.spb.ru Internet: <http://www.compozitor.spb.ru>

